

BAZĚNOVÁ TECHNIKA SPECK

Původní návod k montáži a obsluze

(CZ) Strana 2

Elektronická proplachovací automatická jednotka určená k připojení na filtrační řídicí jednotku

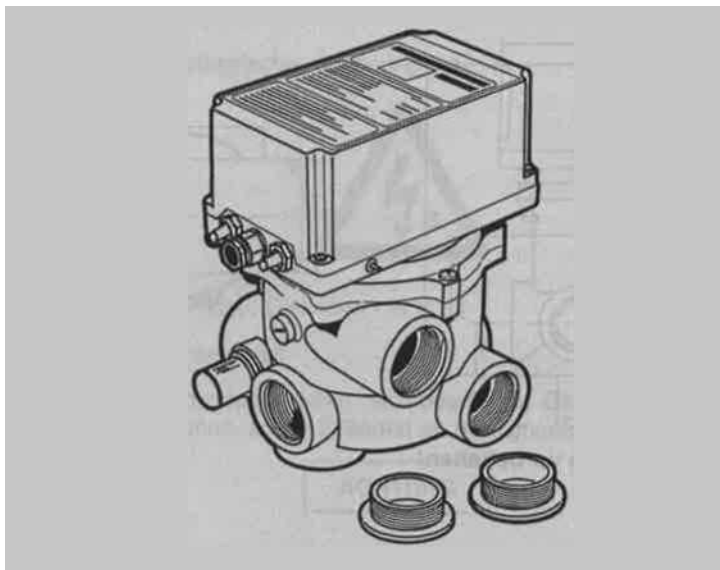
Original installation and operating manual (GB) Page 13

Electronic automatic backwash unit for the connection to filter control units

Notice de montage et d'utilisation originale (F) Page 24

Vanne de contre lavage électronique pour groupes de filtration

BADU Easytronic



10/10

VG 766.2620.065 K' 10/10 D/GB/F-BA

VERKAUFSGESELLSCHAFT GmbH

Návod k montáži a obsluze (elektronické proplachovací automatická jednotky určené k připojení na filtrační řídicí jednotku BADU®Easytronic)

1. Všeobecné informace

Speck Pumpen, Verkaufsgesellschaft GmbH, 91233 Neunkirchen a. Sand Series:
BADU Easytronic
Země původu: Spolková republika Německo

Rozsah využití:

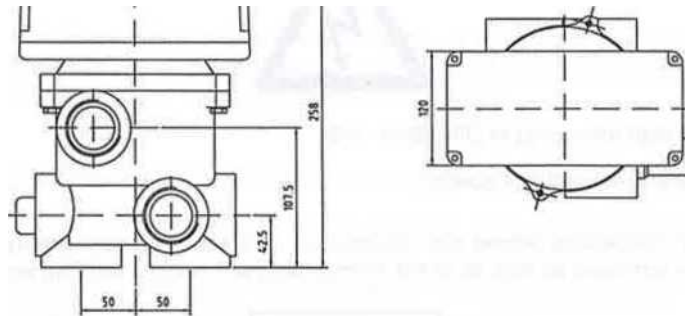
BADU Easytronic představuje automatickou proplachovací jednotku, která je výhradně určena k proplachování bazénových filtračních zařízení.

Výrobce nenese odpovědnost za následky jakékoliv jiného používání než toho, které je uvedeno výše, pokud nebyly výrobcem výslovně písemně schváleny jiné podmínky využívání.

Zařízení BADU Easytronic automaticky proplachuje bazénové filtry (např. pískové) v pravidelných časových intervalech (každých 7 dní).

Rozměrový výkres

Rozměry jsou uvedeny v mm.



Výrobek podléhá technickým změnám! Technické údaje:

Provozní napětí 1~ 230 V
Příkon P_1 : max. 1 kW, kontakty 3 - 4
max. 4 A, 250 V~ (induktivní zátěž)
Druh ochranného krytí motoru IP 54
Beznapěťové kontakty (Z1-Z2) max. 4 A, 250 V (induktivní zátěž)
Max. provozní tlak 2,0 bar

2. Bezpečnost

Návod k obsluze obsahuje základní informace, které je třeba respektovat při instalaci, provozu a údržbě. Osoba, která provádí instalaci, a veškerý další technický personál / uživatelé si musí před zahájením práce tento návod pečlivě prostudovat.

Je třeba respektovat nejenom bezpečnostní pokyny uvedené v této kapitole "Bezpečnost" nýbrž i pokyny uvedené v dalších kapitolách, např. instrukce pro soukromé používání.

2.1 Symboly použité pro bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze

Veškeré bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze a mohou v případě jejich nedodržování ohrozit osobní bezpečnost, jsou označeny následujícími symboly:



Bezpečnostní symbol podle DIN 4844 - W 9



Bezpečnostní symbol podle DIN 4844 - W8

znamená výstrahu před elektrickým napětím.

Bezpečnostní pokyny, jejichž nedodržování může ohrozit stroj a jeho funkce a okolí, jsou označeny nápisem

POZOR

Symboly, které jsou umístěny přímo na stroji, např.

- šipka určující směr otáčení
- symboly pro přívod kapaliny je třeba

respektovat a udržovat zcela čitelné.

2.2 Kvalifikace a školení personálu

Osoby odpovědné za provoz, údržbu, revizi a instalaci musí mít příslušnou kvalifikaci. Provozovatel musí striktně vyžadovat odpovědnost, kompetenci a kontrolu personálu. Nedostatečně vyškolený personál musí být zaškolen a poučen. Pokud je třeba, musí toto zaškolení provést za provozovatele výrobce / dodavatel. Dále musí provozovatel zajistit, aby veškerý personál pochopil obsah tohoto návodu.

2.3 Nebezpečí v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů

Nedodržování bezpečnostních pokynů může vést k ohrožení lidského zdraví, životního prostředí a stroje. Nedodržování bezpečnostních pokynů může rovněž vyústit v propadnutí záruky.

Nedodržování bezpečnostních pokynů může, **mimo jiné**, znamenat následující rizika:

- Selhání důležitých funkcí stroje / systému
- Neúčinnost povinné údržby a servisních postupů
- Ohrožení osob elektrickým proudem, mechanickými a chemickými vlivy
- Ohrožení pro životní prostředí v důsledku úniku nebezpečných látek
- Ohrožení zařízení a konstrukce

2.4 Uvědomělá bezpečná práce

Je nesmírně důležité respektovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, jakož i veškeré platné národní bezpečnostní zásady a vnitřní pravidla bezpečného provozu.

2.5 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro obsluhu / uživatele

Pokud studené či horké části stroje představují zdroj nebezpečí, musí se zabezpečit vůči přímému doteku.

Kryty představující ochranu vůči styku s pohyblivými se díly (např. spojkami) se nesmí odstraňovat během chodu stroje.

Únik nebezpečných přečerpávaných látek (např. výbušných, toxických, horkých) se musí odstranit takovým způsobem, aby neohrozily další osoby nebo životní prostředí. Veškeré právní bezpečnostní předpisy musí být bezpodmínečně dodrženy.

Je třeba vyloučit rizika spojená s elektrickým proudem. Další detaily najdete v předpisech VDE a místních dodavatelů energií.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro údržbu, kontrolu a instalaci

Provozovatel musí zajistit, aby veškerá údržba, kontrola a instalace byla prováděna oprávněnými a kvalifikovanými odborníky, kteří jsou řádně poučeni a prostudovali si tento návod k obsluze.

Preventivní protiúrazové předpisy je třeba bezpodmínečně dodržovat.

Práce na stroji se musí provádět v klidovém stavu. Je nesmírně důležité dodržovat pokyny pro odstavení stroje uvedené v tomto návodu k obsluze.

Čerpadla nebo čerpadlové jednotky obsahující nebezpečné látky se musí dekontaminovat. Po skončení prací se musí znovu namontovat všechna bezpečnostní a ochranná zařízení a uvést do provozu.

Před dalším spuštěním čerpadla nebo čerpadlové jednotky je třeba prostudovat pokyny v kapitole 6 "Počáteční uvedení do provozu".

2.7 Neoprávněné změny a výroba náhradních dílů

Modifikace a změny stroje jsou možné pouze po předchozím schválení výrobcem. Originální náhradní díly a příslušenství schválená výrobcem slouží k zajištění bezpečnosti. Použití jakýchkoliv jiných dílů je spojeno s odmítnutím záruky za následné škody.

2.8 Neoprávněné provozní metody

Provozní bezpečnost dodaného stroje může být zaručena jen tehdy, pokud je stroj využíván v souladu s kapitolou 1 "Všeobecné informace" v tomto návodu k obsluze. Mezní hodnoty uvedené v technickém listu nesmí být za žádných okolností překročeny.

Použité normy a další dokumenty

DIN 4844 část 1 Bezpečnostní označení; Bezpečnostní štítky

W 8 dodatek 13

DIN 4844 část 1 Bezpečnostní označení; Bezpečnostní štítky

W 9 dodatek 14

3. Přeprava a dočasné uložení

Stroj se nesmí dlouhodobě skladovat v prostorách s vysokou vlhkostí a kolísající teplotou. Kondenzace může poškodit elektronický systém. Nedodržování těchto zásad vede k zániku záruky.

4. Popis

BADU Easytronic představuje plně automatickou proplachovací jednotku. Program pro řízení průtoku proplachovací jednotkou je automaticky řízen mikroprocesorem a přepíná mezi "proplachovacím" a "vyplachovacím" cyklem a aktivuje filtrační čerpadlo.

BADU Easytronic se skládá z elektronické řídicí jednotky se servomotorem a příslušným proplachovacím ventilem, který je k dispozici ve 3 verzích:

Badumat R 40 / R 41, Badumat R 50 / R 51 a Badumat R 40T/A-P.

Ostaní verze obdržíte na vyžádání.

BADU Easytronic lze provozovat samostatně nebo v kombinaci s řídicí jednotkou filtru.

Je důležité poznamenat, že filtrační čerpadlo nelze používat jako samostatné zařízení, **tzn., že stykač filtračního čerpadla musí být aktivován jednotkou BADU Easytronic.**

BADU Easytronic vyžaduje **separátní elektrické napájení** v souladu s následujícím schématem zapojení, které zajistí, že nezávisle na externím časovači programu filtrace budou cykly "proplachování" a "vyplachování" prováděny automaticky a mimo uvedené doby filtrace. Během tohoto procesu řídí BADU Easytronic filtrační čerpadlo. Je tudíž zaručeno, že čerpadlo není v provozu během přepínání, nýbrž je aktivní pouze v cyklech "proplachování" a "vyplachování".

Pozor!

Elektrické napájení (L, N) 230 V 50 Hz (stálé napětí)

Fázové svorky jsou 1 a 3!

Nepřehazujte přívody!

**Zatížení kontaktů 3-4 činí max. 4 A, 250 V~
(induktivní zátěž)**

Beznapět'ové kontakty Z1, Z2 jsou pro

určeny dodatečné připojení "filtru",

"proplachování",

"vyplachování" a "vynuceného

řízení", max. 4 A, 250 V~

(induktivní zátěž)

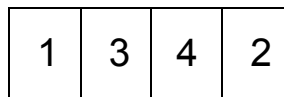
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

BADU Easytronic musí být zapojen v souladu s následujícím schématem:

Oddělené trvalé napájení pro L (1) a N (2) (nepřerušované).

BADU Easytronic

Z1 Z2



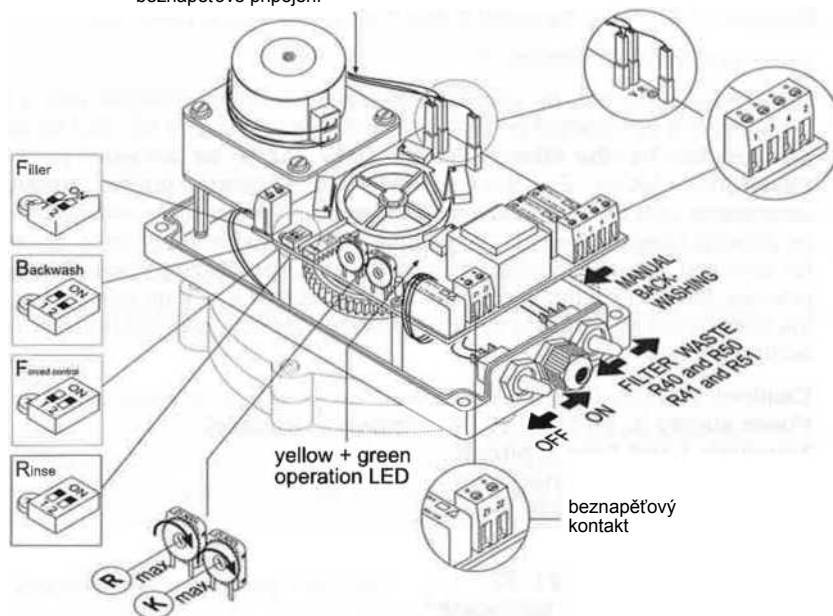
230 V 50 Hz

L N

z řídicí jednotky

k čerpadlu / stykači

Kabelová průchodka
BADU[®]Easytronic pro
beznapětové připojení



BADU Easytronic je vybaven spínač ON/OFF (červená krytka), který je určen pro zapnutí a vypnutí elektrického napájení. Druhý páčkový spínač (zelená krytka) přepíná mezi "filtrací" a "vypouštěním". V základní poloze spínače je zapnuta "filtrace". Na "vypouštění" se přepne jen v případě potřeby. Proces vypouštění se musí zastavit ručně, jinak poběží čerpadlo na sucho a může se poškodit.

Jednotka BADU Easytronic je vybavena beznapětovými kontakty (Z1, Z2) (max. 4 A at 250 V induktivní zátěž), které lze dodatečně využít k "filtraci", "proplachování", "vyplachování" nebo vynucenému řízení" (v tom případě jsou kontakty sepnuty u všech funkcí). Za tímto účelem se volič nastaví do požadované polohy v souladu s výše uvedeným obrázkem. Propojovací kabel k beznapětovým kontaktům (Z1, Z2) je veden kabelovou průchodkou na pravé straně motoru.

Jak již bylo uvedeno, cykly "proplachování" a "vyplachování" lze automaticky aktivovat pomocí časovače. Kromě toho lze tyto cykly spustit ručně stiskem vnějšího tlačítka po dobu alespoň 3 vteřiny. Doby proplachování a vyplachování se nastaví pomocí dvou potenciometrů, které lze ovládat malým šroubovákem v souladu s následujícím obrázkem. Jednotka byla ve výrobním závodě nastavena na nejkratší možné časové cykly. Proplachování lze trvale nastavit od 30 vteřin do 11 minut, vyplachování od asi 5 do 70 vteřin.

min. 0,5 " 11 max. min. 5 70 max.
R(min.) K(sec.)
BADU Easytronic indikuje provoz žlutou kontrolkou LED na hlavním panelu.

5. Nastavení / instalace

⁵¹ POZOR

BADU Easytronic se musí instalovat ve **vnitřním prostředí** na suchém a čistém místě. Pokud se BADU Easytronic instaluje v prostoru s vysokou vlhkostí, je třeba zajistit **přiměřené větrání**, v opačném případě může kondenzace poškodit elektronický systém. Zajistěte, aby teplota okolí nepřesáhla 40 °C.

K umožnění snadné demontáže horní části zařízení BADU Easytronic zachovejte nad jednotkou dostatečný prostor pro servis (200 mm). Laskavě rovněž zabezpečte, aby se zařízení BADU Easytronic nainstalovalo s odpojovacími prvky v potrubí (např. šroubovými spoji). **Zajistěte odtok z podlahy v místě instalace !**

5.2 Mechanický / hydraulický systém: POZOR

Zařízení BADU Easytronic lze instalovat jak nad, tak pod hladinou vody.

Při montáži pod vodní hladinou dbejte na následující zásady:

Pokud je zařízení BADU Easytronic umístěno více než 3 m (max. 6 m) pod vodní hladinou, je třeba do odtokové trubky osadit speciální pružinový jednosměrný ventil od firmy Speck.

Pokud by se toto u zařízení BADU Easytronic umístěném pod vodou neprovedlo, mohla by voda v době přepínání téci zpět přes ventil do odtokové trubky, což by přerušilo přepínání.

Laskavě také zajistěte, aby pouzdro proplachovacího ventilu bylo namontováno bez mechanického napětí v potrubí. Nevhodné těsnění u závitových spojů může poškodit pouzdro. Nedodržování těchto zásad vede k zániku záruky. Tudiž doporučujeme použít jako těsnění teflonovou pásku a navíc u šroubových spojů použít axiální O-kroužek.

5.,š Elektrický systém

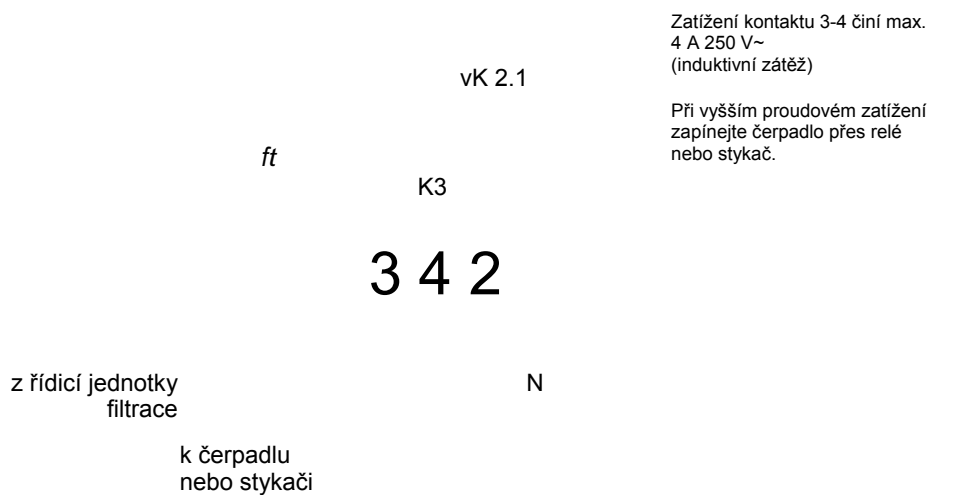


Připojení zařízení BADU Easytronic na elektrickou síť musí provést jen certifikovaný elektromontér!

Sundejte průhledné víko a připojte jednotku v souladu s následujícím schématem. **Zajistěte, aby elektrické svorky 1 a 3 byly připojeny na stejnou fázi.** To je nesmírně důležité kvůli prostoru a krokové mu napětí uvnitř jednotky. **Elektrické svorky 3 a 4 se za žádných okolností nesmí přehodit.**

Elektrické schéma

ELEKTRONICKÝ SYSTÉM



Zatížení kontaktu 3-4 činí max. 4 A 250 V~ (induktivní zátěž)

Při vyšším proudovém zatížení zapínejte čerpadlo přes relé nebo stykač.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Filtrační čerpadlo nebo stykač čerpadla musí být připojen k jednotce BADU Easytronic takovým způsobem, aby čerpadlo mohlo fungovat je v kombinaci s BADU Easytronic. **Je tedy důležité postupovat podle schématu zapojení! Kromě toho musí být jednotka BADU Easytronic vybavena nainstalovanou ochranou proti zbytkovému proudu.**

Zajistěte, aby zapojení bylo vybaveno odpojovacím zařízením, přičemž mezera mezi odpojovacími kontakty od sítě musí být alespoň 3 mm v každé fázi. Teplota okolí nesmí překročit 40 °C.

Nesprávné elektrické zapojení, přepětí a vadný elektronický systém vede ke ztrátě záruky.

POZOR: Automatická proplachovací jednotka se může používat pouze pro bazény a okolní ochranné zóny, pokud byly navrženy v souladu s DIN VDE 0100 část 702. Laskavě konzultujte tento problém s elektrotechnikem!

Napájecí obvod musí být vybaven ochranou proti zbytkovému proudu s nominální hodnotou IAN £ 30 mA.

6. První spuštění

POZOR

6.1 Funkční kontrola

Pokud se na svorky 1 a 2 zařízení BADU připojí napájecí napětí a jednotka se zapne "červeným kolébkovým spínačem", potom jednotka nejprve provede funkční zkoušku tím, že proběhne cykly "filtrace", "vypouštění", "proplachování" a "vyplachování" a vrátí se k cyklu "filtrace". Po dokončení této funkční kontroly je zařízení připraveno k provozu.

6.2 Během této zkoušky musí elektrotechnik zkontrolovat, zda je BADU Easytronic správně připojen k síti.

6.3 Čerpadlo musí vypnout v době, kdy jednotka přepíná cykly.

6.4 Laskavě zkontrolujte, zda uzavírací ventil v přívodní trubce k BADU Easytronic je zcela otevřen.

6.5 Pokud je BADU Easytronic instalována pod vodu, potom musí být v odpadní trubce namontován **speciální jednosměrný ventil s pružinou od firmy Speck**, který zabrání zpětnému toku při přepínání cyklů jednotky (viz str. 23).

6.6 Předepsaná doba spouštění pro automatické proplachování

Můžete stanovit dobu spouštění v sedmidenním intervalu spuštěním ručního cyklu "proplachování".

Doba spouštění se dá rovněž stanovit zapnutím jednotky. To samé platí pro obnovení napájení v případě jeho výpadku.

Význam indikačních LED		
	Zelená LED	Zlutá LED
Trvale zapnuto	Aktivní časovač intervalu	Jednotka je zapnutá
Trvale vypnuto	Je vypnut "proplachovací" cyklus nebo jednotka	Jednotka je vypnutá
Blikání	Cyklus "proplachování" spustí nejpozději za 1 hodinu	—

7. Údržba a servis

POZOR

Proplachování lze ručně zapnout vnějším tlačítkem, které je také možno využít ke kontrole cyklu "proplachování".

V případě **hrozícího mrazu** musí být jednotka zcela vypuštěná, aby se zabránilo poškození mrazem.

8. Nesprávná funkce

POZOR

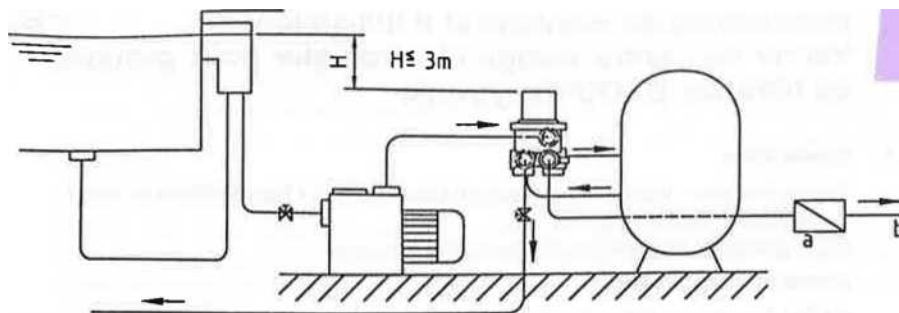
8.1 Pokud se během "filtračního" cyklu zjistí úniky v odpadní trubce, zapněte jako první opatření "proplachovací" cyklus. Mohlo dojít k nahromadění částic nečistot na těsnění. Pokud to nepomůže, demontujte horní část, zkontrolujte vložku a pouzdro a vyměňte vadnou část.

8.2 Pokud voda uníká mezi klapkou ventilu a černou dolní částí pouzdra, tak je netěsný hřídel nebo vložka nebo kryt. V tomto případě je třeba vyměnit celou horní část.

POZOR

Neucpávejte podélné otvory. Musí zůstat volné proto, aby voda mohla odtékat.

8.3 Při výměně horní části zajistěte řádnou montáž nové části a zkontrolujte polohu zámku na pouzdro a krytu.



- a) Speciální jednosměrný ventil s pružinou od firmy Speck, objednáací číslo 240.9102.063
- b) Odpadní trubka

9. Poznámka:

Dodatečný "proplachovací" cyklus lze spustit do sedmi dnů pomocí tlakového senzoru. Laskavě nás kontaktujte v případě potřeby dalších informací (rozšířené zařízení BADU Easytronic a tlakový senzor pro BADU Easytronic).

10. Prohlášení o shodě

My, Speck Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH, Neunkirchen am Sand, Germany, tímto prohlašujeme, že zařízení (stroj/e) uvedené v tomto návodu k obsluze splňuje/splňují požadavky směrnic EC.

Příslušné prohlášení o shodě lze stáhnout z našich webových stránek: www.speck-pumps.com

Výrobek podléhá technickým změnám!